

Psa

Chapter 51

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֶל-בָּא כְּאִשְׁרָ-הַנְּבִיא נָתַן אֵלָיו כְּבוֹא-לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ 1
a venne come-che profeta diede a-lui venne di-Davide salmo al-maestro-di-coro
[H0413](#) [H0935](#) [H5030](#) [H5416](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

מִתְּחֵלָה רַחֲמִיּוֹת כָּל-בְּחַסְדֶּיךָ אֱלֹהִים חַנּוּנִי׃ בַּת-שֶׁבַע׃
cancello' compassione moltitudine come-la-tua-benignita' Dio abbi-pieta'-di-me [בתשבע]
[H7230](#) [H0430](#) [H1339](#)

פְּשָׁעִי׃
trasgressione
[H6588](#)

Per il Capo de' musici. Salmo di Davide, quando il profeta Natan venne a lui, dopo che Davide era stato da Batsaba. Abbi pietà di me, o Dio, secondo la tua benignità; secondo la moltitudine delle tue compassioni, cancella i miei misfatti.

וּמַחֲטָאֵתִי מֵעֵינַי כְּבִסְתִּי (הֶרְבַּ) | הֶרְבַּהּ | 2
purifico' e-peccato iniquita' lavo' multiplico' multiplico'
[H2891](#) [H5771](#) [H3526](#)

Lavami del tutto della mia iniquità e nettami del mio peccato!

תָּמִיד׃ נִגְדִי וְחַטָּאתִי אָדַע אֲנִי פְּשָׁעִי כִי׃ 3
continuamente davanti-a e-peccato conobbe io trasgressione poiche'
[H8548](#) [H5048](#) [H3045](#) [H0589](#) [H6588](#)

Poiché io conosco i miei misfatti, e il mio peccato è del continuo davanti a me.

בְּדַבְרֶךָ תִּצְדָּק לְמַעַן עָשִׂיתִי בְּעֵינֶיךָ וְהִרְעַתִּי חַטָּאתִי לְבַדְּךָ וְלֹא-תִּזְכֶּה׃ 4
parlo' fu-giusto affinche' fece in-i-tuoi-occhi e-malvagio peccare solo a-te
[H1696](#) [H6663](#) [H4616](#) [H2398](#) [H0905](#)

בְּשֹׁפְטֶיךָ׃ תִּזְכֶּה
giudico' fu-puro
[H8199](#) [H2135](#)

Io ho peccato contro te, contro te solo, e ho fatto ciò ch'è male agli occhi tuoi; lo confesso, affinché tu sia riconosciuto giusto quando parli, e irreprensibile quando giudichi.

אִמִּי׃ יַחֲמֵתִי וּבַחֲטָא חוֹלְלֵתִי בְּעֵוֹן׃ הֵן׃ 5
madre [יחמתני] e-peccato fu-in-doglie iniquita' ecco
[H0517](#) [H3179](#) [H2399](#) [H5771](#) [H2005](#)

Ecco, io sono stato formato nella iniquità, e la madre mia mi ha concepito nel peccato.

תּוֹדִיעֵנִי׃ חֵכְמָה וּבְטָחוֹת וּבְטָחוֹת׃ חֶפְצָתְךָ אֱמֶת׃ הֵן׃ 6
conobbe sapienza [ובטחתי] [ובטחות] si-diletto' verita' ecco
[H3045](#) [H2451](#) [H2910](#) [H0571](#) [H2005](#)

Ecco, tu ami la sincerità nell'interiore; insegnami dunque sapienza nel segreto del cuore.

אֶלְבִּין׃ וּמִשְׁלָג׃ תְּכַבְּסֵנִי וְאִטְהַר בְּאֵזוֹב׃ תַּחֲטָאֵנִי׃ 7
[אלבין] e-da-neve lavo' e-purifico' [באזוב] peccare
[H7950](#) [H3526](#) [H2891](#) [H0231](#) [H2398](#)

Purificami con l'issopo, e sarò netto; lavami, e sarò più bianco che neve.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תְּשִׁימֵנִי | שְׂשׂוֹן | וְשִׁמְחָה | אֲזַלְנָה | עֲצָמוֹת | דְּכִיתָ: |
| udi' | gioia | e-gioia | esulto' | osso | schiacchio' |
| H8085 | H8342 | H8057 | H1523 | H6106 | H1794 |

Fammi udire gioia ed allegrezza; fa' che le ossa che tu hai tritate festeggino.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|
| הַסִּתֵּר | פָּנֶיךָ | מִחַטָּאִי | וְכֹל- | עֲוֹנוֹתַי | מָחָה: |
| nascose | volto | peccato | e-tutto | iniquita' | cancello' |
| H5641 | H6440 | H2399 | H3605 | H5771 | |

Nascondi la tua faccia dai miei peccati, e cancella tutte le mie iniquità.

| | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|---------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לֵב | טָהוֹר | בְּרָא- | לִי | אֱלֹהִים | וְרוּחַ | נֹכֹחַ | חֲדָשׁ | בְּקִרְבִּי: |
| cuore | puro | creo' | a-me | Dio | e-spirito | stabili' | rinnovo' | in-le-mie-viscere |
| | H2889 | | | H0430 | H7307 | H2318 | H2318 | H7130 |

O Dio, crea in me un cuor puro e rinnova dentro di me uno spirito ben saldo.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|
| אֶל- | תְּשַׁלְּכֵנִי | מִלְּפָנֶיךָ | וְרוּחַ | קְדֻשָּׁתְךָ | אֶל- | תִּקַּח | מִמֶּנִּי: |
| a | getto' | volto | e-spirito | santita' | a | prese | da-me |
| H0408 | H7993 | H6440 | H7307 | H6944 | H0408 | H3947 | |

Non rigettarmi dalla tua presenza e non togliermi lo spirito tuo santo.

| | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַשִּׁיבָה | לִי | שְׂשׂוֹן | יִשְׁעֶךָ | וְרוּחַ | נְדִיבָה | תְּסַמְכֵנִי: |
| ritorno' | a-me | gioia | salvezza | e-spirito | nobile | sostenne |
| H7725 | | H8342 | H3468 | H7307 | H5081 | H5564 |

Rendimi la gioia della tua salvezza e fa' che uno spirito volenteroso mi sostenga.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֲלַמְדָה | פְּשָׁעִים | דְּרַכֶיךָ | יְחַטָּאִים | אֵלֶיךָ | יָשׁוּבוּ: |
| insegno' | si-ribello' | le-tue-vie | e-peccatore | a-te | ritorno' |
| H3925 | H6586 | H1870 | H2400 | H0413 | H7725 |

Io insegnerò le tue vie ai trasgressori, e i peccatori si convertiranno a te.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|
| הַצִּילֵנִי | וּמַדְמִים | אֱלֹהִים | אֱלֹהֵי | תְּשׁוּעָתְךָ | תִּרְנֵן | לְשׁוֹנִי | צְדִקְתֶּךָ: |
| liberammi | da-sangue | Dio | Dio | salvezza | grido'-di-gioia | la-mia-lingua | la-tua-giustizia |
| H5337 | H1818 | H0430 | H0430 | H8668 | | H3956 | H6666 |

Liberami dal sangue versato, o Dio, Dio della mia salvezza, e la mia lingua celebrerà la tua giustizia.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֲדַבֵּר | שִׁפְתַי | תִּפְתַּח | וּפִי | וַיִּדַּר | תְּהַלֵּלְךָ: |
| Signore | le-mie-labbra | apri' | e-bocca-di | annuncio' | lode |
| H0136 | H8193 | | H6310 | H5046 | H8416 |

Signore, aprimi le labbra, e la mia bocca pubblicherà la tua lode.

| | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| וְכִי | לֹא- | תַחְפֹּץ | זֶבַח | וְאֵתְנָה | עֹלָה | לֹא | תִרְצָה: |
| poiche' | non | si-diletto' | sacrificio | e-diede | olocausto | non | si-compiacque |
| | H3808 | | H2077 | H5414 | | H3808 | H7521 |

Poiché tu non prendi piacere nei sacrifici, altrimenti io li offrirei; tu non gradisci olocausto.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| זִבְחֵי | אֱלֹהִים | רוּחַ | נִשְׁבְּרָה | לֵב- | נִשְׁבֵּר | וְנִדְכָה | אֱלֹהִים | לֹא | תִבְזֶה: |
| i-sacrifici | Dio | spirito | spezzo' | cuore | spezzo' | e-schiacchio' | Dio | non | disprezzo' |
| H2077 | H0430 | H7307 | H7665 | | H7665 | H1794 | H0430 | H3808 | H0959 |

I sacrifici di Dio sono lo spirito rotto; o Dio, tu non sprezi il cuor rotto e contrito.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ירושלם: | חומות | אֶבְנָה | צִיּוֹן | אֶת־ | בְּרַצוֹנָה | הִיטִיבָה | 18 |
| Gerusalemme | muro | edifico' | Sion | (*) | beneplacito | fece-bene | |
| H3389 | H2346 | H1129 | H6726 | H0853 | H7522 | H3190 | |

| Fa' del bene a Sion, per la tua benevolenza; edifica le mura di Gerusalemme.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-------------|--------|----|
| פָּרִים: | מִזְבֵּחַ | עַל־ | יְעָלוּ | אָז | וְכָלִיל | עֹלָה | צֶדֶק | זְבָחִי־ | תִּחְפֶּן | אָז | 19 |
| toro | altare | su | sali' | allora | o וכליל | olocausto | giustizia | i-sacrifici | si-diletto' | allora | |
| H6499 | H4196 | | H5927 | | H3632 | | H6664 | H2077 | | | |

| Allora prenderai piacere in sacrifici di giustizia, in olocausti e in vittime arse per intero; allora si offriranno giovenchi sul tuo altare.